

# Ἐφημερίς τῶν Κυριῶν

## ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ

ΣΥΝΤΑΣΣΟΜΕΝΗ ΥΠΟ ΚΥΡΙΩΝ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

ΚΑΛΛΙΡΡΟΗ ΠΑΡΡΕΝ

Συνδρομῆται ἐγγράφονται εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς

Ἐφημερίδος τῶν Κυριῶν

Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ δὲ παρ' ἅπασιν τοῖς κ. κ.  
ἀντιπροσώποις ἡμῶν.

### ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ

Διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν Δρ. 5  
Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν Φρ.χ. 8

### ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ

27-ὁδὸς Πανεπιστημίου-27

Γραφεῖον ἀνοικτὸν καθ' ἑκάστην ἀπὸ 10—12 π. μ.

Πᾶσα παρατήρησις ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς τοῦ φύλλου γίνεται δεκτὴ μόνον ἐντὸς κῶτῶ ἡμερῶν.

Διὰ τὰ ἀνυπόγραφα ἄρθρα εὐθύνεται ἡ συντάκτικὸς αὐτῶν

Κ. ΚΑΛΛΙΡΡΟΗ ΠΑΡΡΕΝ

Τὰ πεμπόμενα ἡμῖν χειρόγραφα δημοσιευόμενα ἢ μὴ δὲν ἐπιστρέφονται. — Ἀνυπόγραφα καὶ μὴ δηλοῦντα τὴν διαμονὴν τῆς ἀποστελλούσης δὲν εἶναι δεκτά. — Πᾶσα ἀγγελία ἀφορῶσα εἰς τὰς Κυρίας γίνεται δεκτὴ.

Αἱ μεταβάλλουσαι διεύθυνσιν ὀφείλουσι ν' ἀποστέλλωσι γραμματῶσημον 50 λεπτῶν πρὸς ἐκτύπωσιν νέας ταινίας.

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Διακοπὴ τῆς ἐκδόσεως τῆς «Ἐφημ. τῶν Κυριῶν». — Ὅχι μοναστήρικα. — Ἡ γυναικεία ψῆφος εἰς τὴν Νορβηγίαν (ὑπὸ Ἀλίκης Νέρμαν). — Τὸ μαρμαμένον κρίνον (μυθιστ. κ. Κ. Παρρέν). — Ὁ μικρὸς ποιητής. Τὸ τραγούδι τοῦ μισεμοῦ. Ὁ ἀπαρηγής. Τώρα πειά, (ποιήματα Λεάνδρου Παλαμᾶ). — Αἱ ψηφίζουσαι γυναῖκες τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Νέας Ζηλανδίας. — Εἰδοποιήσεις. — Ἐπιφυλλίς: Τὸ ἀηδόνι (ἀπὸ τὸ βιβλίον Εἰρήνης τῆς Ἀθηναίας).

Ὡς γίνεται κατ' ἔτος ἡ Ἐφημερίς τῶν Κυριῶν ἀρχίζει ἀπὸ σήμερον τὴν θερινὴν διακοπὴν τῆς, διὰ νὰ ἀντλήσῃ καὶ πάλιν νέας δυνάμεις καὶ νέας ἐντυπώσεις διὰ τὴν συνέχισιν τοῦ ἔργου, τὸ ὁποῖον ἀπὸ εἰκοσαετίας ἀνέλαβε.

Πᾶσα ἀποστολὴ χρημάτων καὶ ἐπιστολῶν θὰ διευθύνεται εἰς Ἀθήνας πρὸς τὴν διευθύντριαν κ. Καλλιρρόην Παρρέν κατὰ τὸ διάστημα τῆς θερινῆς διακοπῆς.

## ΟΧΙ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΑ

Εἰς ἕνα αἰῶνα προσδοκίαν καὶ ἀφυπνίσεως τῶν συνειδήσεων καὶ δράσεως τῆς γυναικὸς εἰς τὸν ὠραῖον ἀγῶνα τοῦ καλοῦ καὶ τοῦ ὠραίου δὲν ἠμποροῦσε παρὰ νὰ κάμῃ δυσάρεστον ἐντύπωσιν ἢ ριψθῆσα, φαίνεται, πέρυσιν ἰδέα παρὰ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου περὶ ἰδρύσεως Ἑλληνικῶν γυναικείων μοναστηρίων. Ἐδῶ εἰς τὴν Ἑλλάδα τὸ πρᾶγμα οὔτε ἐγνώσθη κἄν, καὶ δι' αὐτὸ ἐπέρασεν ἀπαράτητον. Τοιαῦται ἀτυχεῖς καὶ ὀπισθοδρομικαὶ ἰδέαι δὲν φθάνουν εὐτυχῶς ἕως ἐδῶ, ἀλλ' οὔτε ὑπάρχει φόβος νὰ ριζοβολήσουν καὶ ἀποκτήσουν ὀπαδοὺς.

Εἰς ἄλλας ὅμως ὑποδοῦλους Ἑλληνικὰς χώρας τὸ πρᾶγμα

διαφέρει. Ἐκεῖ ὅπου αἱ γυναῖκες νομίζουσι ἀποκλειστικὸν προορισμὸν τὸν γάμον, ἐκεῖ ὅπου ἐσυνήθισαν νὰ ἐξαρτοῦν πᾶσαν εὐτυχίαν εἰς τὴν ζωὴν ἀπὸ μίαν ἀποκατάστασιν οἰανδήποτε, ὅπου ἡ ἐργασία τῆς γυναικὸς εἰς εὐρύτερον τοῦ σπιτιοῦ κύκλον, εἰς στάδια ἀνώτερα καὶ εὐγενέστερα θεωρεῖται δύσκολος, ἐκεῖ φαίνεται ἡ ἰδέα τῶν γυναικείων μοναστηρίων εὖρεν ὀπαδοὺς, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τὴν ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον *Κασσιανὴ κυρίαν*, τὴν ἀποστείλασαν τὴν δημοσιευθεῖσαν εἰς τὴν Ἐφημ. τῶν Κυριῶν μελέτην τῆς ὑπὸ τὸν τίτλον «*Κραυγὴ ὀδύνης*». Διὰ τὴν κυρίαν αὐτὴν ὁ Ἀμλέτος τοῦ Σαίξπηρ ἔχει δίκαιον. Ἀλλὰ ἂν ὁ Σαίξπηρ ἔγραψεν αἰῶνας ὅλους πρωτίτερα ἀπὸ τὸν ἰδικὸν μας, ὅμως δὲν ἔστειλεν εἰς τὸ μοναστήριον παρὰ μόνον ἓν ἀτυχὲς ναυάγιον ἔρωτος, μίαν κόρην, τῆς ὁποίας αἱ ἐλπίδες καὶ τὰ ὄνειρα διεψεύσθησαν εἰς τὴν ζωὴν. Καὶ ὁ Ἀμλέτος τοῦ πριγκηπόπουλου ἐκτροχιασμένον κἄπως μυαλοῦ, ἦτο φυσικὸν νὰ ζητῆ διὰ τὴν μόνωσιν καὶ τὴν καταφυγὴν εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, τὴν προδοθεῖσαν κόρην, τὸ ἄβρον καὶ ποιητικὸν πλάσμα, τὸ ὁποῖον ἐρρίπτετο ἀπὸ τῆς μιᾶς ἡμέρας εἰς τὴν ἄλλην ἀπὸ τοῦ ὄνειρου ἐνὸς θρόνου καὶ ἐνὸς μεγάλου ἔρωτος εἰς τὴν ἐγκατάλειψιν καὶ τὴν στέρησιν κάθε χαρᾶς.

Σήμερον ὅμως ὅπου τὰ πριγκηπόπουλα τῆς περιουσίας τοῦ Ἀμλέτου μένουσι μόνον ὡς δείγματα τῆς δογματικῆς μεγαλοφυΐας τοῦ μεγάλου τραγικοῦ, καὶ ὅπου τὰ κορίτσια τοῦ κόσμου ὅλου κατέρχονται τὸ ἕνα μετὰ τὸ ἄλλο εἰς τὸν ἀγῶνα τῆς ζωῆς καὶ διεκδικοῦν μίαν θέσιν, τὴν ὁποίαν κανεὶς δὲν σκέπτεται πλέον νὰ τοὺς ἀρνηθῆ, ἡ ἰδέα τοῦ μοναστηρίου εἶναι οὐτοπία, ἡ ὁποία θὰ ἔστειλε τὸν Ἑλληνικὸν πολιτισμὸν δύο τρεῖς αἰῶνας ὀπίσω.







Τὸ αὐτὸ περίπου συνέβη καὶ εἰς τὴν ἐπικράτειαν τοῦ Colorado, ἔπου αἱ γυναῖκες ψηφίζουσι πρὸ δέκα τεσσάρων ἐτῶν. Ἡ κ. Borrmann Wells ἀναφέρει μακρὸν κατάλογον ἐξαιρέτων νόμων, οἱ ὅποιοι ἐψηφίσθησαν κατ' εἰσήγησιν τῶν γυναικῶν. Ἴδου οἱ ἐν λόγῳ νόμοι: Πᾶς ὅστις ἤθελε μεταχειρισθῆ εἰς μεταλλεῖα, ἐργοστάσια καὶ ἐν γένει εἰς κοπιαστικὰς ἐργασίας παιδιὰ μὴ συμπληρώσαντα τὰ δέκα τέσσαρα ἔτη θὰ τιμωρεῖται διὰ φυλακῆς καὶ προστίμου. Κάθε κόρη μὴ συμπληρώσασα τὰ δέκα ἔτη θεωρεῖται ἀνήλικος καὶ προστατεύεται ἀπὸ τὸν νόμον. Νόμος, δι' οὗ εἰσῆχθησαν γυναῖκες ἰατροὶ εἰς ὅλα τὰ γυναικεία τμήματα τῶν φρενοκομείων. Νόμος, ὅστις δίδει εἰς τὴν μητέρα τὰ αὐτὰ μὲ τὸν πατέρα δικαίωματα ἐπὶ τῶν παιδιῶν. Νόμος δι' οὗ εἰσῆχθη εἰς τὰ δημοτικὰ σχολεῖα εἰδικὸν μάθημα πρὸς ἀγάπην καὶ διατήρησιν καὶ προστασίαν τῶν ζώων. Νόμος ἀπαιτῶν τὴν συγκράτησιν τῆς γυναικὸς καὶ τὴν ὑπογραφήν αὐτῆς διὰ τὴν ἐκποίησιν κτημάτων κινητῶν ἢ ἀκινήτων ἀνηκόντων εἰς αὐτὴν ἢ εἰς ἐκεῖνον.

Idaho καὶ Utah αἱ τελευταῖαι ἐπικράτειαι εἰς τὴν παρὰχώρησιν πολιτικῶν δικαιωμάτων εἰς τὰς γυναῖκας εὐρίσκονται ἐνθουσιασμέναι ἀπὸ τὴν νέαν κατάστασιν τῶν πραγμάτων. Οἱ δήμαρχοι ἐκφράζουσι ἀπροκλύπτως τὸν θαυμασμὸν των Ἐνας ἐκ τούτων γράφει: Ἡ ψῆφος τῆς γυναικὸς τείνει εἰς τὸν ἐξαγνισμὸν τῶν πολιτικῶν ἡθῶν καὶ συνιστῶ τὴν ἀπανταχοῦ πολιτικὴν αὐτὴν μεταρρυθμίσει μὲ ὅλην μου τὴν καρδίαν. Πλὴν τούτου αὐξάνει τὴν προσωπικὴν ἀξιοπρέπειαν τῆς γυναικὸς».

Ὡς συμπέρασμα ἡ κ. Borrmann Wells λέγει, ὅτι ἡ ἐπιρροή τῶν γυναικῶν εἰς τὴν πολιτικὴν ἐξαγνίζει ἐν γένει αὐτὴν καὶ ἀναβιβάζει τὴν ἠθικὴν καὶ τὴν δικαιοσύνην ὑπεράνω τῆς τακτικῆς τῶν κομμάτων. Καὶ αὐταὶ δὲ αἱ γυναῖκες γίνονται ἀνώτεροι ἐαυτῶν, διότι ἡ συναίσθησις τῆς εὐθύνης ἀπέναντι τῆς πατρίδος καὶ τῆς οἰκογενείας, ἀφυπνίζει εἰς αὐτὰς ἀτομικὰ συναισθημάτων καὶ κεντρίζει τὰς ἠθικὰς αὐτῶν δυνάμεις, τὰς ἀπαραιτήτους διὰ τὴν ἐξέλιξιν τῆς προόδου.

Ἡ κ. Borrmann Wells δημοσιεύει καὶ συνέντευξιν τῆς μὲ τὸν πρωθυπουργὸν τῆς Νέας Ζηλανδίας τὸν εὐρισκόμενον τυχαίως εἰς τὸ Λονδίνον. Τὸν ἠρώτησε πῶς αἱ γυναῖκες τῆς χώρας τοῦ ἀπέκτησαν τὸ δικαίωμα, τὸ ὅποιον αἱ Ἀγγεῖδες ζητοῦν πρὸ τόσου καιροῦ, χωρὶς νὰ κατορθώσουν νὰ τὸ ἐπιτύχουν.

— Ἡ Νέα Ζηλανδία, ἀπήντησεν ὁ πρωθυπουργὸς ἔλυσεν πολλὰ προβλήματα, ἕως τῶρα ἀπὸ ἐκεῖνα, διὰ τὰ ὅποια ὁ παλαιὸς κόσμος ἔχει ἀκόμη τόσους ἐνδοιασμούς. Αἱ γυναῖκες μᾶλλον εἰς ἀρχῆς εἶχαν λάθει πολὺ μέρος καὶ πολὺ ἐνδιαφέρον διὰ τὰ πολιτικὰ μας πράγματα, ὥστε ἡ χειραφέτησις καὶ ἡ νόμιμος εἰς αὐτὰς ἐπέμβασις των ἦλθε πολὺ εὐκόλως καὶ φυσικῶς. Κατὰ τὸν Σεπτέμβριον τοῦ 1893 ἡ Βουλὴ ἐψήφισε τὸ δικαίωμα τῆς γυναικείας ψήφου. Ἡμῖν παρὼν αὐτοπροσώπως εἰς τὴν ψήφισιν τοῦ νόμου τούτου, ὁ ὅποιος, φυσικῶς, εἶχε καὶ τὴν ἀντίδρασιν του. Πάντοῦ ὑπάρχουν πνεύματα ὀπισθοδρομικά, τὰ ὅποια φοβοῦνται κάθε νεωτερισμὸν. Ἄλλ' αἱ γυναῖκες ἤξευραν νὰ ἐπωφεληθοῦν μίαν στιγμῆς καταλλήλου καὶ

ἀπέκτησαν τὸ δικαίωμα, τὸ ὅποιον, κατ' ἐμὲ, ταῖς ἀνήκει, τὸ δικαίωμα νὰ ἀναμιγνύωνται εἰς τὴν νομοθετικὴν ἐργασίαν τῆς χώρας, ἡ ὅποια εἶναι πατρὶς των ἕσσαν καὶ ἰδική μας».

— Ἐδῶ μᾶλλον λέγουσι εἶπεν ἡ κ. Borrmann Wells ὅτι ἡ πολιτικὴ εἶναι ἐκτὸς τῆς σφαίρας τῆς γυναικὸς. Αἱ γυναῖκες τῆς Ζηλανδίας ἐδείχθησαν ἀνίκανοι εἰς τὰ πολιτικὰ ζητήματα ;

— Κάθε ἄλλο. Τὸ κράτος δὲν εἶναι ἄλλο παρὰ ἡ ἐπέκτασις τῆς οἰκογενείας καὶ τὰ πρὸς λύσιν προβλήματα τῆς διοικήσεώς του δὲν διαφέρουν πολὺ τῶν οἰκογενειακῶν, ὧν τὰ βάρη ὅλα φέρουν συχνὰ μόνον αἱ γυναῖκες. Αἱ γυναῖκες εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῶν πολιτικῶν ζητημάτων ἐπέδειξαν ἀντίληψιν, ἂν ὄχι ἀνωτέραν ὅμως ἴσην πρὸς τὴν τῶν ἀνδρῶν.

— Ἀνεπτύχθη πολιτικὸς ἢ καὶ κοινωνικὸς ἀνταγωνισμὸς μεταξὺ τῶν δύο φύλων; ἠρώτησεν ἡ Ἀγγεῖς κυρία.

— Δὲν νομίζω, ἀπήντησε, μειδιῶν ὁ πρωθυπουργός. Ἐπάρχουν μάλιστα οἱ φρονῶντες ὅτι ἡ πολιτικὴ ἐξύψωσε τὰς γυναῖκας καὶ εἰς τὴν ὑπόληψιν ἀκόμη τῶν ἀνδρῶν, οἱ ὅποιοι δὲν ἔχουν ἀνάγκην νὰ καταφεύγουν εἰς τρίτους διὰ νὰ ἀνταλλάσσουν πολιτικὰς σκέψεις καὶ συζητήσεις, καὶ οἱ ὅποιοι οὕτω ὀμιλοῦν ὀλιγότερον διὰ τὰς ἰδιωτικὰς των ὑποθέσεις, Ἡ πολιτικὴ εὐρύνει τοὺς ὁρίζοντάς των καὶ τὰς κάμνει μᾶλλον ἐπιηκεῖς πρὸς τὰς ἀνδρῆς ἀτελείας. Ὡς πρὸς τὸν ἰσχυρισμὸν ὅτι τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου κάμνει τὰς γυναῖκας ὀλιγότερον θελκτικὰς καὶ εὐχαρίστους, αὐτὸ εἶναι ἀπλῶς γελοῖον. Ἡ ἀνθρωπίνῃ φύσιν δὲν μεταβάλλεται τόσον εὐκόλως.

— Καὶ ὑπάρχουν πολαὶ γυναῖκες, ψηφίζουσαι προθύμως καὶ ἐκτιμῶσαι τὰ ἐκλογικὰ των δικαιώματα;

— Ναί, βεβαίως. Τὸ 1893, εὐθὺς μετὰ τὴν πολιτικὴν των ἀποκατάστασιν ἐψήφησαν ὀγδοῆντα τρεῖς ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν γυναῖκες ἐκ τῶν ἐγγεγραμμένων εἰς τοὺς πολιτικὸς καταλόγους καὶ ἑβδομήντα τοῖς ἑκατὸν μόνον ἀνδρες. Ἀλλὰ φαίνεται ὅτι τὸ ἀποτέλεσμα αὐτὸ ἔθιξε τὴν φιλοτιμίαν τῶν ἀνδρῶν, οἱ ὅποιοι κατὰ τὰς μετέπειτα ἐκλογὰς ἠυξήθησαν εἰς τρόπον, ὥστε κατὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ 1905, ἀνδρες καὶ γυναῖκες ἰσοψήφισαν σχεδόν.»

Εἰπέτε εἰς τὰς φίλας σας, εἶπε κλειῶν τὴν interview τοῦ ὁ Ζηλανδὸς πρωθυπουργός, νὰ μὴ ἀποθαρρύνωνται. Αἱ γυναῖκες τῆς Ζηλανδίας ἐνίκησαν χωρὶς νὰ τὸ περιμένουν μὲ δύο μόνον ψήφους εἰς τὴν Βουλὴν. Καὶ τῶρα, ἂν ἐκ νέου ἐτίθετο τὸ ζήτημα, ἀμφιβάλλω ἂν δύο βουλευταὶ θὰ εἶχαν τὸ θάρρος καὶ τὴν ἀσυνειδήσιν νὰ εἶναι ἀντίθετοι.»

## ΚΥΡΙΑΙ

Ἡ καλλονὴ δὲν ἐπανακτάται· συνεπῶς δεόν νὰ γνωρίζετε νὰ διατηρῆτε ἐκεῖνο, ἕπερ ἔχετε. Πρὸς τοῦτο μὴ ἀλείψετε οὔτε τὸ πρόσωπον οὔτε τὰς χεῖράς σας παρὰ μόνον μὲ τὴν γνησίαν CREME SIMON τῶν Παρισίων, ἀνακαλυφθεῖσαν τῷ 1860. Αἱ λοιπὰ κρέμα ὁὐδὲν ἄλλο εἶναι εἰ μὴ ἀπομιμήσεις τοῦ ὑγιεινοῦ τούτου προϊόντος, ἕπερ δὲν παρέχει λιπαρὰς οὐσίας. Νὰ τὸ μεταχειρίζεσθε μὲ λευκὸν ὑγρὸν πανῖον καὶ νὰ τὸ ἀλείψετε ἑλαφρῶς. Ζητεῖτε τὴν μάρκαν Figaro.



Μὴν κάμνετε χρῆσιν διὰ τὴν κόμην σας καὶ τὴν τῶν τέκνων σας ἢ μόνον τοῦ γνησίου ΠΕΤΡΕΛΛΙΟΥ ΠΑΡΝ ἀντισηπτικοῦ καὶ ἀναγεννητικοῦ, Πωλεῖται εἰς ἅπαντα τὰ Φαρμακεία, μυροπωλεῖα κ.τ.λ. Ἀποθήκη F. Vibert, Lyon [Γαλλία].